



Certificato veterinario per carni fresche suine destinate all'esportazione dall'Italia/ *Veterinary certificate for fresh pig meat intended to be exported from Italy*

1.1 Certificato n. /*Certificate n.*

IT \_\_\_\_\_

Fatto a.....il ...../ *Done at ..... on...../*

1.2 Autorità Italiana competente / *Italian Competent Authority:*

\_\_\_\_\_Ministero della Salute / *Ministry of Health*\_\_\_\_\_

1.3 Autorità che rilascia il certificato/ *Certifying Authority:*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1.4 Nome e indirizzo dello speditore/ *Name and address of the consignor:*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1.5 Mezzo di trasporto / *Means of transport:*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1.6 Nome e indirizzo del destinatario/ *Name and address of consignee:/*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## 2. Identificazione dei prodotti / *Identification of products*

2.1 Denominazione del prodotto/ *Name of the product:*

\_\_\_\_\_

2.2 N. lotto(i) di produzione / *Number of batch(s)* )*Per le carni congelate riportare mese e anno di congelazione/For frozen meat indicate month and year of freezing):*

\_\_\_\_\_

2.3 Tipo di imballaggio/ *Type of package:*

\_\_\_\_\_

2.4 Numero degli imballaggi/ *Number of packages:*

\_\_\_\_\_

2.5. Peso netto/ *Net weight:*

\_\_\_\_\_

2.6 Numero di riconoscimento dello stabilimento speditore / *approval number of consigner establishment:*

\_\_\_\_\_

2.7 Condizioni di stoccaggio e trasporto/ *Conditions of storage and transport* (<sup>1</sup>)\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 3. Origine delle carni / *Origin of pig meat*

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello stabilimento/ *Name, address and approval number of the establishment*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### 4. Attestazioni sanitarie/ *Health attestations*

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che: / *I, the undersigned official veterinarian, certify that:*

- 4.1 L'Italia è un Paese indenne da Afta epizootica, Peste suina classica e Peste suina africana (con esclusione dell'isola di Sardegna) secondo gli standards e i criteri riportati nel "Terrestrial Animal Health Code" dell'O.I.E / *Italy can be considered as free from Foot and Mouth disease, Classical swine fever and African swine fever (excluded Sardinia Isle) according to the requirements laid down in the OIE's Terrestrial Animal Health Code.*
- 4.2 I suini, da cui le carni sono state ottenute, sono stati sottoposti, da parte di un Veterinario ufficiale, con esito favorevole, ad ispezione ante e post-mortem/ *The swines, from which the meat was derived, have been subjected by an Official Veterinarian, with favourable results, to ante and post-mortem inspection;*
- 4.3 I suini sono stati macellati e sezionati, e le loro carcasse immagazzinate, in uno stabilimento approvato per gli scambi intracomunitari dai Servizi veterinari ufficiali ed operante sotto la loro costante supervisione/ *The swines were slaughtered, cutted, and their carcasses stored, in an establishment approved for intra- Community trade by the Official Veterinary Services and operating under their permanent supervision.*
- 4.4 I suini sono stati macellati, e le loro carni lavorate e preparate igienicamente nel rispetto dei controlli e delle condizioni stabilite dalla pertinente legislazione comunitaria in vigore/ *The swines were slaughtered, and their meats processed and prepared, hygienically under the controls and the conditions laid down by the relevant Community legislation in force.*
- 4.5 I suini da cui derivano le carni non sono stati trattati prima della macellazione con sostanze ormonali, estrogeni naturali o sintetici, antibiotici e tranquillanti. Se del caso, la loro somministrazione è conforme alle finalità autorizzate e rispetta i previsti tempi di sospensione./ *Swines, from which meat is derived, have not received hormonal, natural or synthetical oestrogenic substances, antibiotics and tranquillizers prior to slaughter. If applied, their use fulfils the authorized purposes and the provided suspension periods as established by the relevant EU rules.*
- 4.6 Le carni sono state sottoposte a controllo per la ricerca di *T. Spiralis* in conformità con la normativa comunitaria/ *the pig meat were subjected to controls to detect Trichinella spiralis in compliance with EC rules*
- 4.7 Le carni derivano da suini nati, allevati e macellati in Italia oppure da suini importati per l'ingrasso o per la macellazione diretta esclusivamente da altri Stati Membri UE alle condizioni sanitarie previste dalla Regolamentazione Comunitaria o/ *The pigs from which the meat is obtained were born, raised and slaughtered in Italy or imported for fattening or direct slaughtering from EU Member States only, under the health guarantees laid down by EU Regulation*
- Oppure/or
- Le carni suine destinate all'esportazione sono state introdotte esclusivamente da Paesi membri UE alle condizioni sanitarie stabilite dalla corrispondente regolamentazione comunitaria/ *the pig meat destined to be exported, were introduced from EU Member States only under the pertinent EU regulation.*
- 4.8 Le carni sono state trasportate in condizioni igieniche. / *The pig meat were transported under hygienic conditions.*
- 4.9 Le carni sopra descritte sono idonee al consumo umano/ *The pig meat above described can be considered as fit for human consumption.*

Luogo : .....  
*Place*

Data : .....  
*Date*

Timbro ufficiale <sup>(2)</sup>  
*Official stamp/*

Firma del veterinario ufficiale <sup>(2)</sup> : .....  
*Signature of the official veterinarian*

Nome e qualifica in stampatello <sup>(2)</sup>: .....  
*position in capital letters*

<sup>(1)</sup> Si tratta delle condizioni nelle quali devono essere mantenute le carni/ *they are the terms of preservation of pig meat.*

<sup>(2)</sup> Timbro e firma devono essere di colore diverso rispetto a quello del certificato stampato  
*Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate*